

## Mensaje de Bienvenida

Bienvenidos a la final de la UEFA Champions League 2014/15 y a la fascinante ciudad de Berlín, que alberga por primera vez las finales masculina y femenina de la competición. El Olympiastadion ha sido escenario de algunos de los certámenes deportivos más selectos del mundo, por lo que ofrece el marco apropiado para el partido más importante del fútbol de clubes mundial. Por su parte, el Friedrich Ludwig-Jahn Sportpark acaba de albergar la final de la UEFA Women's Champions League 2015, donde el FFC Frankfurt conquistó su cuarto título europeo, todo un récord, tras imponerse al París Saint-Germain por 2-1 en un partido espectacular que registró un lleno total de público.

Berlín fascina por sus maravillosas edificaciones de piedra, su arquitectura y sus monumentos. Pero, además, recorrer esta ciudad

motiva a los visitantes a reflexionar sobre el pasado y sobre la importancia de sus calles, edificios, sistemas de transporte y muchos pequeños y evocadores detalles convertidos actualmente en atracciones turísticas. Visitar Berlín equivale a recibir una invitación para reflexionar sobre cómo la ciudad ha llegado a representar la profusa historia y diversidad del pasado y del presente de Europa y, por consiguiente, ha contribuido a forjar la estructura moderna del fútbol del continente.

Ambas finales ofrecen la oportunidad de vivir un partido de fútbol histórico y de deleitarse con una ciudad vibrante y cosmopolita, ideal para celebrar el momento cumbre de una temporada de fútbol memorable y de primerísima clase. Espero que compartan la ocasión con los seguidores del equipo rival para disfrutarla al máximo.

Michel Platini  
 Presidente de la UEFA



UEFA.com

uefachampionsleague

@ChampionsLeague

uefachampionsleague

UEFA.TV

#UCLfinal

Editorial: UEFA Events SA  
 Reservado el derecho a introducir cambios y correcciones.  
 Patrocinado por

bein Berlin  
 Sports Metropolis

## Fechas Destacadas

4-7 de junio UEFA Champions Festival en la Brandenburger Tor (Puerta de Brandeburgo)

6 de junio Final de la UEFA Champions League, Olympiastadion (Estadio Olímpico)  
 Apertura de puertas: 17:45  
 Saque inicial: 20:45

Para consultar el programa completo, visite: [www.uefa.com/championsfestival](http://www.uefa.com/championsfestival)

Todas las horas se indican en el horario local.

## UEFA Champions Festival

El UEFA Champions Festival de este año se encontrará situado en el magnífico marco de la **Brandenburger Tor (Puerta de Brandeburgo)**. El Champions Festival empezará en el emplazamiento histórico de la Pariser Platz, se extenderá hacia el oeste por la Puerta de Brandeburgo, atravesará la Platz des 18. März y ocupará el primer tramo de la Straße des 17. Juni.

No se pierda este gran festival, que contará con más entretenimiento, música y actividades futbolísticas que nunca, por gentileza de la UEFA y de sus asociados.

La entrada al festival es totalmente **gratuita** y ofrecerá a los visitantes la oportunidad de vivir la auténtica experiencia de la Champions League:

- Hágase una foto con el trofeo de la UEFA Champions League.

- Conozca a antiguas estrellas de la UEFA Champions League en una sesión de firma de autógrafos.
- Asista al partido Ultimate Champions el viernes 5 de junio, que enfrentará a figuras legendarias de la UEFA Champions League en un encuentro de cinco contra cinco.
- Juegue al fútbol sobre el campo situado delante de la monumental Puerta de Brandeburgo.
- Aproveche la oportunidad de ganar entradas para la final y de portar el trofeo de la Champions League al estadio.
- Diviértase con las actuaciones de los mejores DJ y bandas de Berlín y de toda Alemania en el escenario del Champions Festival.
- Siga el mejor fútbol juvenil del mundo en el torneo UEFA Young Champions.
- Disfrute de la película Champions y de otros cortometrajes procedentes del mundo entero

en la pantalla gigante del cine al aire libre del Champions Festival.

- Ponga a prueba sus habilidades en las actividades que organizan los asociados de la UEFA Champions League y mídase con algunos de los malabaristas del balón más famosos del mundo.

### Horario

El Champions Festival permanecerá abierto desde el jueves 4 de junio hasta el domingo 7 de junio durante las horas siguientes:

Jueves/viernes 11:00-23:00  
 Sábado 11:00-20:00  
 Domingo 11:00-17:00

NO HABRÁ VISIONADO PÚBLICO DE LA FINAL DE LA UEFA CHAMPIONS LEAGUE EL SÁBADO 6 DE JUNIO.

## Servicios de Urgencia

Como en todas las grandes ciudades, deberá mantenerse alerta si no quiere poner en peligro su seguridad personal. Para no caer víctima de los carteristas, lleve siempre los bolsos cerrados y vigile en todo momento sus pertenencias. Puede telefonar a los servicios de urgencia a los siguientes números:

Policía 110  
 Bomberos/ambulancias 112  
 Servicios médicos +49 1805 32 13 03  
 (0,14 € por minuto desde líneas fijas alemanas)

Más información:

<http://www.visitBerlin.de/en/urgenthelph>

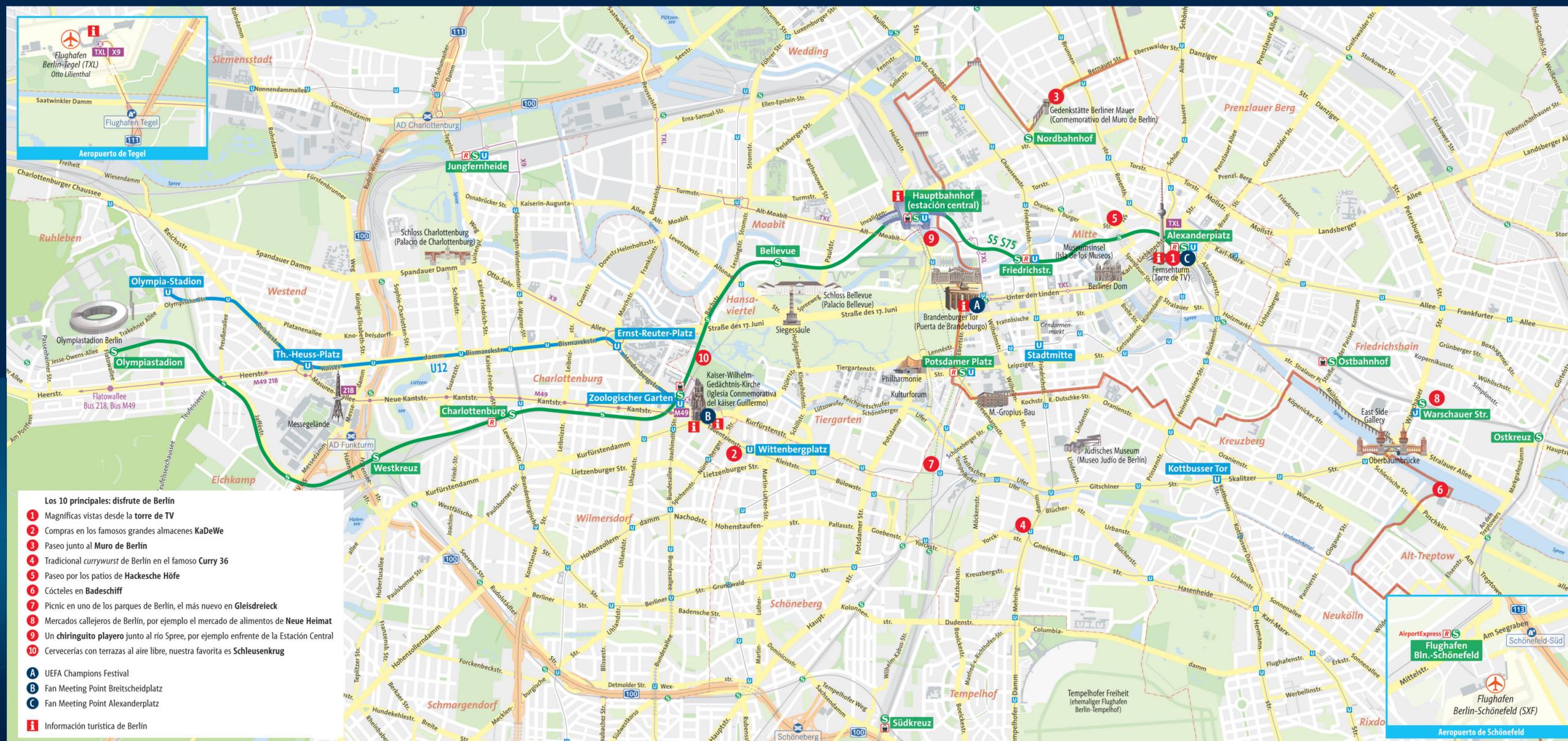
### Asistencia médica in situ

En el UEFA Champions Festival encontrará cinco puestos de primeros auxilios. Varias unidades móviles de primeros auxilios se repartirán

por todo el Olympiastadion, listas para responder a cualquier incidente que se produzca desde el momento en el que se abran las puertas del estadio hasta el final del partido. Las unidades contarán con ambulancias totalmente equipadas para traslados hospitalarios.

### Sitios web útiles

- Información turística: [www.visitBerlin.com](http://www.visitBerlin.com)
- Aeropuertos de Berlín: [www.berlin-airport.de/en](http://www.berlin-airport.de/en)
- Trenes: [www.bahn.com](http://www.bahn.com)
- Estación central de autobuses: [www.iob-berlin.de](http://www.iob-berlin.de)
- Transporte público: [www.vbb.de/en](http://www.vbb.de/en)
- Estadio: [www.olympiastadion-berlin.de/en](http://www.olympiastadion-berlin.de/en)



### Los 10 principales: disfrute de Berlín

- 1 Magníficas vistas desde la torre de TV
- 2 Compras en los famosos grandes almacenes KaDeWe
- 3 Paseo junto al Muro de Berlín
- 4 Tradicional *currywurst* de Berlín en el famoso Curry 36
- 5 Paseo por los patios de Hackesche Höfe
- 6 Cócteles en Badeschiff
- 7 Picnic en uno de los parques de Berlín, el más nuevo en Gleisdreieck
- 8 Mercados callejeros de Berlín, por ejemplo el mercado de alimentos de Neue Heimat
- 9 Un *chiringuito playero* junto al río Spree, por ejemplo enfrente de la Estación Central
- 10 Cervecerías con terrazas al aire libre, nuestra favorita es Schleusenkrug

- A UEFA Champions Festival
- B Fan Meeting Point Breitscheidplatz
- C Fan Meeting Point Alexanderplatz

Información turística de Berlín



## Oficinas de Información y Turismo

visitBerlin dirige seis oficinas de información y turismo situadas en Berlín oriental y occidental.

i Brandenburger Tor (Puerta de Brandeburgo)  
 Pariser Platz, Pórtico sur  
 Todos los días de 09:30 a 19:00  
 ☎ + U Brandenburger Tor

i Europa-Center Berlin  
 Taubentzenstraße 9  
 Planta baja  
 Lunes-sábado de 10:00 a 20:00  
 ☎ + U Zoologischer Garten  
 U Kurfürstendamm

i Fernsehturm (Torre de Televisión)  
 Panoramastraße 1a  
 Todos los días de 10:00 a 18:00  
 ☎ + U Alexanderplatz

i Flughafen Tegel (Aeropuerto de Tegel)  
 Terminal A, Puerta 1  
 Todos los días de 08:00 a 21:00  
 ☎ TXL, X9, 109, 128

i Hauptbahnhof (Estación central)  
 Entrada Europaplatz, planta baja  
 Todos los días de 08:00 a 22:00  
 ☎ + U Hauptbahnhof

i Rankestraße  
 Rankestraße 1/Kurfürstendamm  
 Todos los días de 10:00 a 18:00  
 U Kurfürstendamm

Hoteles. Entradas. Información.  
 Tel +49 (0)30-25 00 25  
 visitBerlin.com

## APRECIADOS AFICIONADOS AL FÚTBOL:

Berlín se erige este año en escenario cumbre del fútbol internacional en la conclusión de la temporada de la UEFA Champions League, cuya final se disputará en el Estadio Olímpico de Berlín.

Para muchos aficionados al fútbol, todos los caminos conducen de nuevo a Berlín. Por primera vez, los finalistas de la Champions League se verán las caras en nuestra ciudad, y los berlineses, grandes y chicos, están realmente encantados de acoger con los brazos abiertos este gran acontecimiento deportivo. Tenemos razones poderosas para creer que nos convertiremos en magníficos anfitriones del certamen; no en vano, nuestra ciudad posee una gran experiencia en la celebración de grandes competiciones. Sólo en los últimos 20 años, la capital de Alemania ha albergado más de 100 pruebas deportivas, incluidos 24 campeona-

tos mundiales y 17 europeos, así como la legendaria Copa Mundial de la FIFA de 2006. Hemos elaborado este plano para proporcionar a los aficionados una visión general de nuestra ciudad y de las opciones de transporte para desplazarse por ella. Por supuesto, el principal interés de nuestros visitantes seguramente sea la ruta más rápida para llegar al Estadio Olímpico. Además de este recinto deportivo de primera categoría, incluimos una lista de otras atracciones turísticas que vale la pena visitar. Aproveche la ocasión para recorrer nuestra ciudad durante el tiempo que pase en ella para la final. Traiga este plano en su próximo viaje a Berlín para pasar más tiempo explorando el ambiente de esta metrópoli, uno de los principales destinos de Europa, que tanto tiene que ofrecer aparte del deporte.

¡Bienvenidos a Berlín!  
Michael Müller,  
Alcalde de Berlín

**be** Berlin  
Sports Metropolis

## CONÉCTESE EN LÍNEA CON BERLÍN

#visitBerlin

visitBerlin + Berlin

visitBerlin

visit\_Berlin

visitBerlin.com

## CÓMO LLEGAR A BERLÍN

### En avión

Berlín posee dos aeropuertos muy bien conectados con la red de transportes públicos.



Desde el aeropuerto de Tegel, hay servicio de **autobús**. Las paradas de autobús están situadas directamente fuera de las terminales A y B. La línea TXL le llevará a la Alexanderplatz (este de la ciudad) en 45 minutos, mientras que la línea X9 tarda 20 minutos en llegar a la estación de tren de Zoologischer Garten (oeste de la ciudad).

Más información en

[berlin-airport.de/en/travellers-txl](http://berlin-airport.de/en/travellers-txl)

Tarifas de taxi aproximadas:

TXL – oeste de la ciudad: 20 €

TXL – este de la ciudad: 25 €



En el aeropuerto de Schönefeld se puede coger el **S-Bahn (tren urbano)** o el **tren Expreso del Aeropuerto**. Con el Expreso del Aeropuerto llegará a Zoologischer Garten en unos 45 minutos. Este tren también para en la Alexanderplatz. Más información en

[berlin-airport.de/en/travellers-sxf](http://berlin-airport.de/en/travellers-sxf)

Tarifas de taxi aproximadas:

SXF – oeste de la ciudad: 35 €

SXF – este de la ciudad: 40 €

Más información en

[www.bahn.com](http://www.bahn.com)

**En tren**

La Hauptbahnhof (Estación Central) de Berlín, la estación de interconexiones más moderna de Europa, se encuentra en el centro de la ciudad. La Estación Central está conectada con el S-Bahn (trenes urbanos) y la línea de autobús TXL.

Más información en [www.visitberlin.de/es/zona-ambiental-prottegida](http://www.visitberlin.de/es/zona-ambiental-prottegida)

### En autocar

Los autocares (autobuses de largas distancias) tienen la llegada y la partida en la ZOB (Estación Central de Autobuses). Las estaciones de Kaiserdamm o Messe Nord / ICC S-Bahn y U-Bahn (tren urbano y metro) se hallan a sólo 400 metros de allí.

Más información en

[www.iob-berlin.de](http://www.iob-berlin.de)

### En coche

Tenga en cuenta que el casco urbano de Berlín es actualmente zona ambiental protegida. Todos los vehículos que circulen dentro del anillo del S-Bahn deberán llevar la pegatina apropiada.

Más información en [www.visitberlin.de/es/zona-ambiental-prottegida](http://www.visitberlin.de/es/zona-ambiental-prottegida)

## DESPLAZAMIENTOS EN BERLÍN

### Transporte público

Berlín posee una red de transportes excelente, que incluye trenes S- y U-Bahn, tranvías y autobuses. Hay tres zonas de tarifas (A, B, C) que se pueden combinar como se precise a la hora de adquirir las entradas y pases válidos para todos los medios de transporte.

La **zona AB** engloba el centro de Berlín, incluido el aeropuerto TXL y el Estadio Olímpico al oeste, así como la Alexanderplatz y los barrios del distrito Friedrichshain-Kreuzberg al este, donde se concentra la mayor parte de la vida nocturna de la ciudad. Los billetes se pueden adquirir en las máquinas expendedoras: los billetes sencillos (2,70 € / región AB) son válidos para un solo trayecto. La tarjeta **Berlin WelcomeCard** (19,50 € / región AB) es válida para 48 horas y ofrece descuentos en las entradas a más de 200 even-

tos culturales, recorridos turísticos por la ciudad, restaurantes y mucho más.

### Taxi

Más de 7.000 taxis lo llevarán con rapidez y comodidad a cualquier punto de Berlín, al aeropuerto, a la estación de ferrocarriles o al Estadio Olímpico.

Por toda la ciudad encontrará paradas con taxis disponibles. También puede simplemente parar en la calle cualquier taxi libre (identificados por la señal de taxi encendida).

Consejo: En los aeropuertos de Berlín deberá dirigirse a las paradas de taxi. De esta forma evitará a aquellos taxistas sin licencia que exigen tarifas excesivamente elevadas. Los taxis oficiales se reconocen por la placa de la licencia de Berlín que exhiben en la matrícula y en la luneta trasera del vehículo. En Berlín no existen números de licencia superiores al 8.000.

### Desplazamientos hacia y desde el Estadio Olímpico

Recomendamos a los aficionados que se congreguen en la Breitscheidplatz que utilicen el metro. El U12 desde las estaciones de Zoologischer Garten o Wittenbergplatz (**duración aproximada del trayecto: 15 minutos**).

Recomendamos a los aficionados que se congreguen en la Alexanderplatz que utilicen las líneas del S-Bahn S5 o S75 que parten de la Alexanderplatz (**duración aproximada del trayecto: 30 minutos**).

Tenga en cuenta que el servicio nocturno con destino al aeropuerto de Schönefeld tiene una frecuencia muy reducida.

NO OLVIDE QUE LAS PLAZAS DE APARCAMIENTO PÚBLICAS DEL ESTADIO OLÍMPICO SON LIMITADAS.

## EN ESTADIO

### Información del estadio

Le rogamos que siga las señales y acceda al estadio por la puerta que se especifica en el plano contenido en su boleto de entrada, para llegar al asiento que se le haya designado. Planee el trayecto para acceder al estadio lo antes posible. El estadio abrirá las puertas a las 17:45, y el partido empezará a las 20:45 (hora local).

Guarde la entrada en un lugar seguro. Las entradas perdidas o robadas no se restituirán, y a quienes posean entradas falsificadas se les denegará el acceso al estadio. Lea con atención los términos y condiciones impresos en el reverso de su entrada.

### Reglamento del estadio

Por el solo hecho de acceder al estadio, usted consiente que su imagen y su voz se usen en

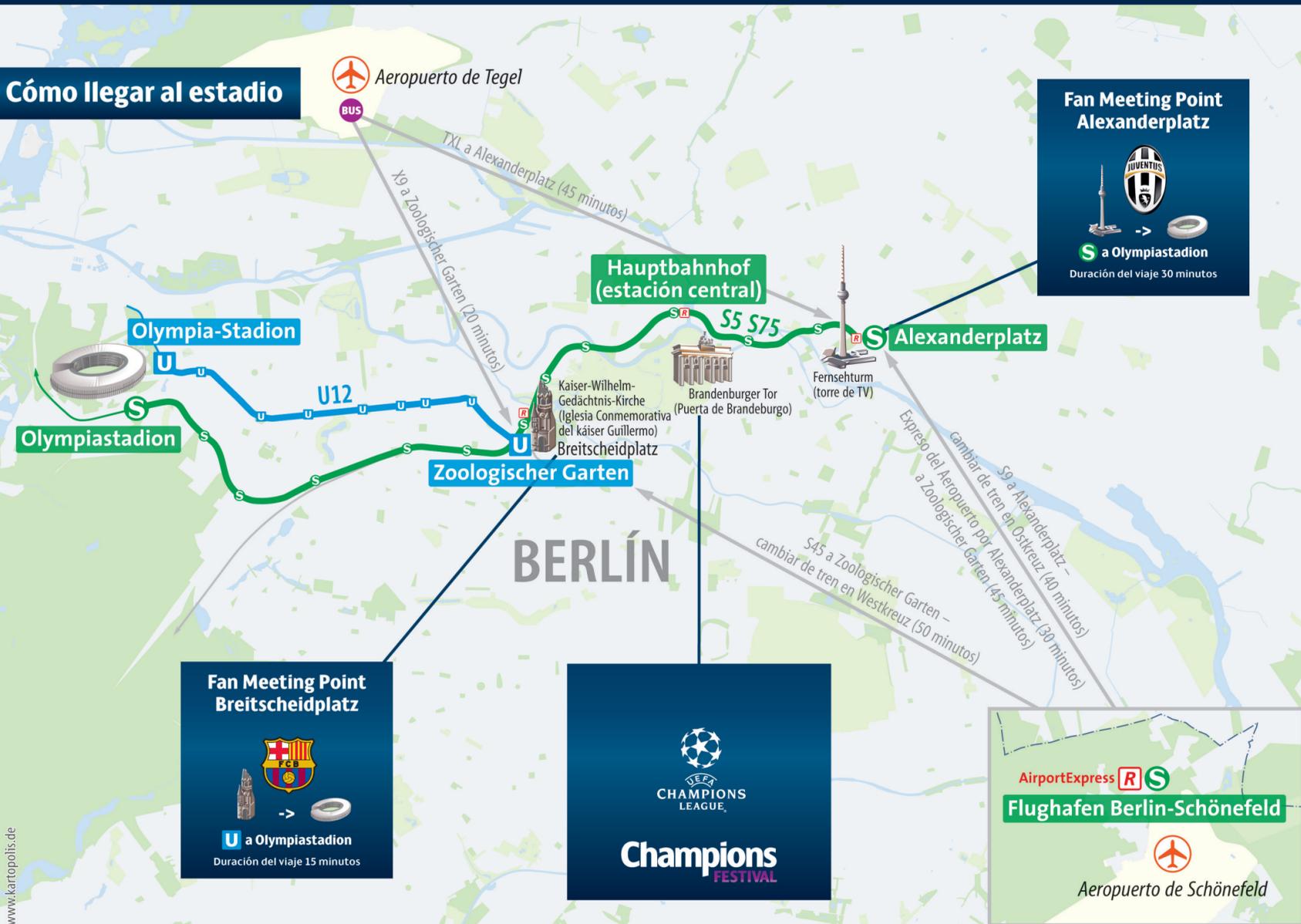
fotografías y retransmisiones en directo y en diferido, y en grabaciones audiovisuales del acontecimiento, tanto durante su celebración como en el futuro.

Usted se compromete además a seguir las instrucciones de los agentes de policía, del personal del cuerpo de bomberos, de los equipos de rescate, del personal de seguridad o del locutor del estadio. El personal de seguridad está autorizado por el organizador del partido a prohibir la entrada a toda persona que se encuentre bajo la influencia de las drogas o el alcohol, que porte armas u otros materiales peligrosos, o a toda persona que suponga un peligro para la seguridad de los demás visitantes o del estadio. Toda infracción administrativa se tramitará de acuerdo con la normativa de la policía local.

### Información del estadio: objetos prohibidos

Se prohibirá el acceso al estadio a toda persona que se halle en posesión de cualquiera de los objetos siguientes:

- Materiales de propaganda racista o política, armas de cualquier tipo, aerosoles, sustancias corrosivas, inflamables o colorantes, petardos, fuegos artificiales, bengalas, humo en polvo, bombas de humo o cualquier otro objeto pirotécnico, botellas (incluidas botellas de PET y de plástico), tazas, latas u otros objetos hechos de vidrio o de cualquier otro material frágil, rompible o especialmente duro (se pueden introducir en el estadio bebidas no alcohólicas en recipientes de cartón de hasta 0,25 litros), bebidas alcohólicas de ningún tipo, punteros láser, cámaras reflex y demás cámaras con lentes de zoom desmontables, cámaras de vídeo o cualquier otro dispositivo de grabación audiovisual, megáfonos y bocinas, paraguas y cascos.



### BERLIN WELCOMECARD

El billete turístico oficial de Berlín le permite usar el transporte público de forma fácil y práctica, y acceder con descuento a numerosas manifestaciones culturales y mucho más.

### Fácil – Ventajoso – Práctico

- billete de transporte público
- 200 ofertas con descuentos
- plano de la ciudad + muchos consejos útiles

Selle el billete una vez y el Berlin WelcomeCard tendrá validez a partir de ese momento.

### Disponible en:

- Oficinas de información y turismo de Berlín
- Máquinas expendedoras de billetes\*
- Taquillas y mostradores del servicio de transportes públicos Aeropuertos de Tegel y Schönefeld
- Más de 300 hoteles berlineses

\* Presente el billete en cualquier oficina de información y turismo de Berlín o en un punto del servicio de transportes públicos recibir la Guía Berlin WelcomeCard.

www.kartopolis.de